



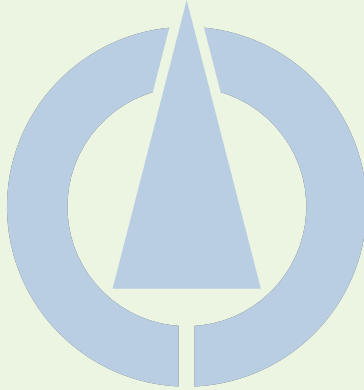
ओयामा सिटी बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र

ओयामा सिटी

بقائے باہمی کثیر الثقافتی جامع امدادی مرکز

गाइडबुक

کتابچہ





## شुरुआت में

६ मई, २०२१ को, न्यू ओयामा में सिटी हॉल को "सपनों और भविष्य से भरे शासन के एक नए युग के निर्माण के लिए केंद्रीय आधार" के रूप में खोला गया था।

नए सरकारी भवन के उद्घाटन के साथ, अंतर्राष्ट्रीय नीति प्रभाग पर्यावरण को बेहतर बनाने के लिए काम कर रहा है ताकि विदेशी नागरिक आसानी से प्रक्रियाओं और परामर्शों पर काम कर सकें। परामर्श कक्षाओं की संख्या को एक से दो में बदलने से स्थान अधिक गोपनीयता के अनुकूल हो गया है। इसके अलावा, टेलीफोन लाइनों की संख्या बढ़ाकर दो कर दी है और एक नया ई-मेल पता स्थापित किया है ताकि कार्यालय में आए बिना घर से आसानी से परामर्श किया जा सके। और, बहुभाषी संकेतन के प्रसार के साथ, ओयामा सिटी ने अपना "सभी कार्यालयों के लिए एकीकृत अनुवाद दिशानिर्देश (अंग्रेज़ी)" बनाया है। इस दिशानिर्देश का उद्देश्य अनुवादित शब्दों को एकीकृत करना है न कि विदेशी निवासियों को प्रेषित जानकारी को भ्रमित करना।

भविष्य में भी, रहने के लिए एक आरामदायक समुदाय बनाने के लिए बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र मिलकर काम करना जारी रखेगा।

फरवरी २०२२

## تعارف

6 مئی، ریوا کا تیسرا سال، نئے او یاما سٹی ہال کو "خوابوں اور مستقبل سے بھرپور جدید انتظامی دور کو بنانے کے لیے ایک بنیادی مرکز" کے طور پر کھولا گیا۔

بین الاقوامی پالیسی ڈویژن نئی سرکاری عمارت کے کھلوانے کے ساتھ حالات کو بہتر بنانے کے لیے کام کر رہا ہے تاکہ غیر ملکی باشندے اپنے معاملات اور مشاورتی کام زیادہ آسانی سے ادا کر سکیں۔ مشاورتی کمروں کی تعداد کو ایک کی بجائے دو میں تبدیل کرنے سے جگہ زیادہ علیحدہ اور مناسب ہو گئی ہے۔ اس کے علاوہ، ہم نے ٹیلی فون لائنوں کی تعداد میں اضافہ کر کے دو کر دیا ہے اور ایک نیا ای میل ایڈریس بھی تیار کیا ہے تاکہ دفتر میں آنے بغیر، گھر سے ہی رابطہ کرنے کو بہتر انداز سے جوڑا جا سکے۔ اس کے علاوہ، علامت نویسی کے پھیلنے کے ساتھ او یاما سٹی نے اپنے "تمام دفاتر کے لیے مربوط ترجمانی ہدایات" جاری کی ہیں۔ ان رہنما ہدایات کا مقصد ترجمہ شدہ الفاظ کو درست انداز سے واضح کرنا ہے بجائے اس کے کہ غیر ملکی باشندوں کو دی جانے والی معلومات سے الجھا دیا جائے۔

کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز ایک ایسا شہر بنانے کے لیے مل کر کام کرتا رہے گا جو رہنے کے لیے بہتر ہیں اور اس میں تمام سہولیات میسر ہوں۔

# विषयसूची

## I बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र मूल जानकारी .....1

- ① मूल जानकारी
- ② खुलने का समय और उपलब्ध भाषाएं
- ③ वित्तीय वर्ष २०२० के लिए बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र डेटा संग्रह

## II प्रश्नोत्तर मामले का अध्ययन .....5

- ① अक्सर पूछे जाने वाले प्रश्नों
  - १ सिटी हॉल के बारे में
  - २ करों के बारे में
  - ३ स्वास्थ्य बीमा के बारे में
  - ४ कल्याण के बारे में
  - ५ शिक्षा के बारे में
  - ६ आजीविका के बारे में
  - ७ प्रकोप के बारे में
- ② अन्य
  - ८ प्रार्थना करने की जगह और हलाल का सामान खरीदने की दुकान  
【संदर्भ】 ओयामा सिटी का उपयोगी नक्शा

## III संपर्क सूची .....17

- ① ओयामा सिटी और तोचिगि प्रीफेक्चर के भीतर के मुख्य संपर्कों की सूची
- ② तोचिगि प्रीफेक्चर से बाहर के संपर्कों की सूची

ओयामा सिटी इंटरनेशनल यूनियन के बारे में .....19

ओयामा सिटी इंटरनेशनल एसोसिएशन जापानी भाषा कक्षा .....20

पहुंच .....21

## جدول

I بنیادی معلومات برائے کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز ..... 1

① بنیادی معلومات

② دفتری اوقات اور میسر زبانیں

③ 2020 کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز اعداد و شمار اکٹھا کرنا

II سوال و جواب ..... 5

① زیادہ تر پوچھے جانے والے سوالات

1 سٹی ہال کے متعلق

2 ٹیکس کے متعلق

3 تحفظِ صحت کے متعلق

4 فلاح و بہبود کے متعلق

5 تعلیم کے متعلق

6 زندگی کے متعلق

7 ناگہانی آفات کے متعلق

② دیگر متعلقہ سوالات

8 وہ جگہیں جہاں آپ نماز پڑھ سکتے ہیں اور وہ دکانیں جہاں آپ حلال کھانا خرید سکتے ہیں

[حوالہ] کارآمد نقشہ

III تفتیش نامہ ..... 17

① اوپاما شہر کے اہم تفتیش نامے اور توجیگی دائرہ اختیارات کی فہرست

② توجیگی دائرہ اختیارات سے باہر کی فہرست

بین الاقوامی انجمن برائے اوپاما شہر کے بارے میں ..... 19

بین الاقوامی انجمن برائے اوپاما شہر کلاس برائے جاپانی زبان ..... 20

راستہ و داخلہ (رسائی) ..... 21

## I बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र मूल जानकारी

I ابتدائی معلومات برائے کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز

### ① مूल जानकारी

अप्रैल २०१९ में, पर्यावरण के विस्तार के साथ, "विदेशी परामर्श कक्ष" से "ओयामा सिटी बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र" में नाम बदल दिया गया था।  
सामने के प्रवेश द्वार से सरकारी भवन में प्रवेश करें और आप अपनी बाईं ओर, सिविल डिवीजन के पीछे पाएंगे।

① بنیادی معلومات

اپریل 2019 میں، ماحولیات کی توسیع کے نام کو "مشاورتی کوٹھڑی برائے غیر ملکی" سے بدل کر بنیادی معلومات برائے کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز دیا گیا  
آپ جیسے ہی سامنے والے دروازے سے سرکاری عمارت میں داخل ہوتے ہیں تو یہ شہری محکمہ کے پیچھے بائیں جانب ہے۔

0285-22-9678 (انگریزی) (अंग्रेजी भाषा वरीयता) ०२८५-२२- ९६७८

0285-22-9439 (ہسپانوی / پرتگالی) (स्पेनिश भाषा और पुर्तगाली भाषा वरीयता) ०२८५-२२- ९४३९

[ds1-kokusai@city.oyama.tochigi.jp](mailto:ds1-kokusai@city.oyama.tochigi.jp)

(पूछताछ का उत्तर अंग्रेजी, स्पेनिश और पुर्तगाली में दिया जा सकता है)

(انگریزی، ہسپانوی اور پرتگالی میں معلومات دستیاب ہیں۔)



## ② खुलنے کا সময় اور उपलब्ध भाषाएं

बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र, जिसे विदेशियों के लिए सलाहकार कक्ष के रूप में भी जाना जाता है, पूरे दिन सिटी हॉल के खुले समय में, इस प्रक्रिया में विदेशियों की सहायता के लिए चार सलाहकार तीन भाषाओं में काम कर रहे हैं। रिजर्व करने की जरूरत नहीं है।  
दिन के हिसाब से उपलब्ध भाषाएँ इस प्रकार हैं।

② دفتری اوقات کار اور دستیاب زبانیں

کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز، جسے عام طور پر مشاورتی کوٹھڑی برائے غیر ملکی کے نام سے جانا جاتا ہے، میں چاروں مشیران فی الحال تین زبانوں میں سارے دن موجود ہوتے ہیں۔ جس کے لیے کسی بکنگ کی ضرورت نہیں ہوتی۔  
ہفتے کے دنوں کے لیے دستیاب زبانیں درج ذیل ہیں۔

	انگریزی भाषा① 1 انگریزی	انگریزی भाषा② 2 انگریزی	स्पेनिश भाषा ہسپانوی	पुर्तगाली भाषा پرتگالی
सोम पیر		○	○	○
मंगल منگل	○		○	○
बुध بدھ	○		○	○
बिहि جمعرات	○		○	○
शुक्र جمعہ	○		○	○



खुलने समय: सोम~शुक्र, सुबह ९ से शाम ५ बजे तक  
(शनिवार, रविवार, छुट्टियों और नए साल की छुट्टियों को छोड़कर)

दिन के आधार पर, सलाहकार अनुपस्थित हो सकता है। ध्यान दीजिए।

دفتری اوقات کار: پیر سے جمعہ تک 9:00-17:00  
(ہفتہ کے اختتام اور دیگر تعطیلات، سال کے اختتام اور نئے سال کے شروعات کی تعطیلات کو چھوڑ کر)  
مہربانی فرما کر نوٹ کریں کہ متعلقہ دن کے لحاظ سے، مشیرکی غیر حاضری ممکن ہے۔

### ③ साल २०२० ओयामा सिटि बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्रों के बारे में बुनियादी जानकारी

③ 2020 کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز اعداد و شمار اکٹھا کرنا

[ओयामा सिटि के बारे में सामान्य जानकारी]

[اوایما سٹی بنیادی معلومات]

ओयामा सिटिमें रहने वाले विदेशियों की संख्या	اوایما سٹی میں مقیم غیر ملکیوں کی تعداد	
कुल योग	کل تعداد	167,399
विदेशियों की संख्या	غیر ملکیوں کی تعداد	6,889
अनुपात	تناسب	4.1 (%)

देश	قومیت	
ब्राजिल	برازیل	1,093
पेरु	پیرو	866
फिलीपींस	فلپائن	782
भियतनाम	ویتنام	678
पाकिस्तान	پاکستان	584

निवास की स्थिति	رہائش کی حیثیت	
स्थायी निवासी	مستقل رہائشی	2,087
दीर्घकालीन निवासी	طویل مدتی رہائشی	1,228
निश्चित गतिविधि	مخصوص سرگرمی والے	800
प्रौद्योगिकी / मानविकी / अंतर्राष्ट्रीय	انجینئرنگ / بیومینٹیز / انٹرنیشنل	475
पारिवारिक प्रवास	کسی پر انحصار کرنے والے	424



# [बहुसाँस्कृतिक सहायता केन्द्र]

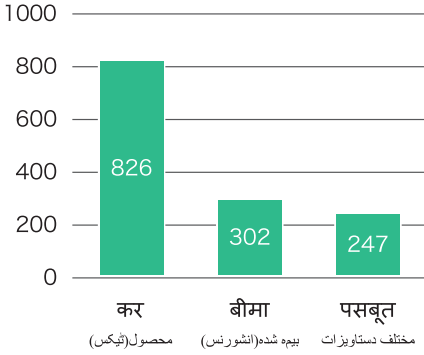
[امدادی مرکز جامع کثیر الثقافتی بقائے باہمی]

सलाह लेने वालों की संख्या

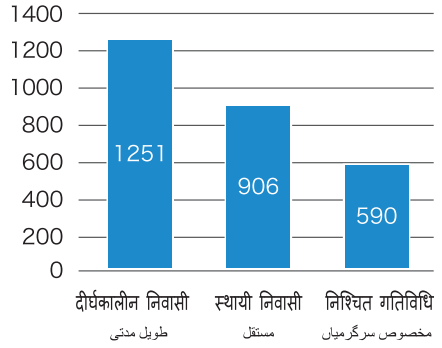
مشیروں کی تعداد

سال سال	सिधा आउनेहरु ایجنسی کا دورہ کرنے والے	फोन और ईमेल द्वारा فون / ای میل	कुल کل تعداد
2020	3,038	379	3,417
2019	2,606	138	2,744
2018	2,403	110	2,513

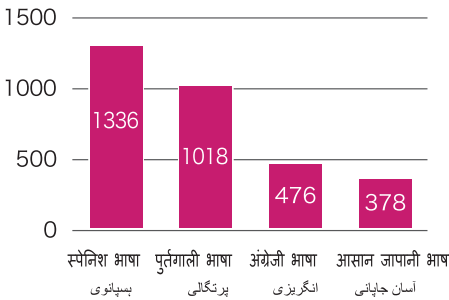
## सलाह की संख्या مشاورت کی تعداد



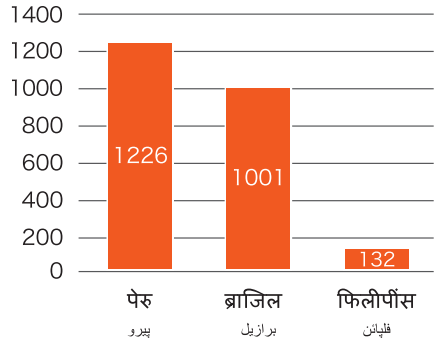
## निवास की स्थिति رہائش کی حیثیت



## भाषा زبان



## राष्ट्रियता قومیتی ملک



(یکم مئی 2021 تک) (9 مई, 2021 तक)

① اکسرس پوچھے جانے والے سوالات

① زیادہ تر پوچھے جانے والے سوالات

1 سیٹی ہال کے بارے میں

1 سیٹی ہال سے متعلق

<p>سیٹی ہال میں کیا کیا جا سکتا ہے؟</p>	<p>دैनیک जीवन سے संबंधित प्रक्रियाएं, जैसे प्रमाण पत्र जारी करना, बीमा में नामांकन और बाहर निकलना, और कल्याण परामर्श, उपलब्ध हैं।</p>
<p>میں سیٹی ہال میں کس قسم کا کام کر سکتا ہوں؟</p>	<p>آپ روز مرہ رہن س رہن سے متعلق کوئی بھی کارروائی کر سکتے ہیں جیسے کہ سرٹیفکیٹ جاری کرنا، انشورنس اختیار کرنا یا چھوڑنا، فلاح و بہبود سے متعلق صلاح اور مشورہ کرنا۔</p>
<p>جب आप शादी करते हैं, तलाक लेते हैं, एक बच्चा होता है, किसी की मृत्यु हो जाती है, या आप अपना पता बदलते हैं, तो आपको प्रक्रिया को पूरा करने के लिए सिटी हॉल जाना होगा।                  अपने निवास की स्थिति के नवीनीकरण की आवश्यकता है। इन प्रमाणपत्रों को जारी करने में पैसे खर्च होते हैं।                  आप अपने दैनिक जीवन में अन्य आवश्यक प्रक्रियाओं को भी पूरा कर सकते हैं, जैसे कर (पृष्ठ 6) और बीमा (पृष्ठ 7)।                  जब आप सिटी हॉल जाएँ तो अपना निवास कार्ड और पासपोर्ट अपने साथ अवश्य लाएँ।</p>	
<p>جب آپ کی شادی ہو جاتی ہے، طلاق ہو جاتی ہے، بچہ ہوتا ہے، مر جاتا ہے، یا آپ کا پتہ تبدیل ہو جاتا ہے، تو آپ کو یہ سارے کام مکمل کرنے کے لیے سیٹی ہال جانا پڑتا ہے۔                  آپ شناختی کارڈ، ٹیکس سرٹیفکیٹ، اور ٹیکس کی ادائیگی کا سرٹیفکیٹ بھی جاری کر سکتے ہیں جو آپ کی رہائش کی حیثیت کی تجدید کرتے وقت درکار ہوتی ہے۔ سرٹیفکیٹ جاری کرنے کے لیے پیسے خرچ ہوتے ہیں۔                  اس کے علاوہ، آپ اپنی روز مرہ زندگی میں دیگر اہم کام بھی کر سکتے ہیں جیسے کہ ٹیکس (P6) اور انشورنس (P7)۔                  سیٹی ہال جاتے وقت اپنا شناختی کارڈ اور پاسپورٹ ضرور ساتھ لانا یقینی بنائیں۔</p>	

مجھے ٹیکس ریٹرن ملتا۔ اس میں میں کیا کروں؟

کृپا کسی بھی ویتلیی سانسٹان یا سولڈیا سٹور پر بھگتان کرے۔ یء آاپکے کوئی پرسن ہے، تو کړپا کر بھگتان انوبھاگ سے تورات سंपك کرے।

مجھے ٹیکس کا خط ملا ہے تو اب میں کیا کروں؟

براه مہربانی مالیاتی اداروں یا سہولت مرکز پر جا کے اءانیگی کریں۔ اگر آپ کے کسی قسم کے سوالات ہیں تو براہ مہربانی فوری طور پر ٹیکس ڈیپارٹمنٹ سے رابطہ کریں۔

کر وہ دن ہے جو آپکو اپنے जीवन کا سمرثن کرنے کے لیے चाहिए। کړوں کا उपयोग سڈک रखरखाव, कचरा निपटान और अन्य चीजों के भुगतान के लिए किया जाता है जो लोगों के जीवन को सुरक्षित बनाते हैं। यदि आप भुगतान नहीं करते हैं, तो हो सकता है कि आप अपने निवास कार्ड का नवीनीकरण न कर पाएं। साथ ही रिमाइंडर लेटर भेजने के बाद भी भुगतान नहीं करने पर टैक्स जब्त किया जा सकता है (वेतन, बचत, कार, मोटर आदि छीना जा सकता है)। आपको प्राप्त होने वाली किसी भी जानकारी के बारे में कर भुगतान विभाग से परामर्श करना सुनिश्चित करें।




































































"ٹیکس وہ رقم ہے جو سارے لوگوں کی زندگی کو سہارا دینے کے لیے ضروری ہے۔ سٹی ٹیکس کا استعمال اس لیے کیا جاتا ہے تاکہ رہائشی ذہنی سکون کے ساتھ زندگی بسر کر سکیں، جیسے کہ سڑک کی دیکھ بھال اور کوڑا کرکٹ کو ٹھکانے لگانے کے اخراجات۔

اگر آپ اءانیگی نہیں کرتے تو آپ اپنے رہائشی کارڈ کی تجدید نہیں کر پائیں گے۔

اس کے علاوہ، اگر آپ یاد دہانی موصول ہونے کے باوجود بھی اءانیگی نہیں کرتے، تو درج ذیل چیزوں کو ضبط کیا جا سکتا ہے (آپ کی تنخواہ، بچت شدہ رقم، گاڑیاں وغیرہ)۔

براه مہربانی موصول ہونے والی کسی بھی اطلاع کو مت ٹالیں، لیکن اس بات کو یقینی بنائیں کہ آپ نے ٹیکس ڈیپارٹمنٹ سے رابطہ کیا ہو۔"

<p>میں अधिकांश अस्पतालों को नहीं जाता, क्या मुझे राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा में शामिल होना पड़ेगा?</p>	<p>कानून क अनुसार जापान के सभी निवासियों को स्वास्थ्य बीमा प्रदाताओं में से किसी एक में नामांकन करना आवश्यक है।</p>
<p>میں زیادہ تر ہسپتال نہیں جاتا تو پھر بھی کیا مجھے صحت کے بیمہ میں شامل ہونا ہوگا؟"</p>	<p>قانون کے مطابق جاپان کے رہائشیوں کو صحت کی بیمہ پالیسیوں میں سے کسی ایک میں شامل ہونا لازم ہے۔</p>
<p>جاپان میں، مूल निवासी पंजीकरण के लिए पंजीकृत लोग जो अपने नियोजता के स्वास्थ्य बीमा (सामाजिक बीमा) में नामांकित नहीं हैं, उन्हें राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा में शामिल होने के लिए कानून द्वारा आवश्यक है। जो लोग काम करते हैं उन्हें कंपनी के स्वास्थ्य बीमा (सामाजिक बीमा) में शामिल होना चाहिए, जबकि जो काम नहीं करते हैं या स्वरोजगार नहीं करते हैं उन्हें राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा में शामिल होना चाहिए।</p> <p>बीमा कार्ड आपके ठहरने के अंतिम दिन तक वैध है। यदि आपके ठहरने का नवीनीकरण किया जाता है, तो आपके बीमा कार्ड की समाप्ति तिथि भी नवीनीकृत हो जाएगी, इसलिए कृपया सुनिश्चित करें कि आप राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा और पेंशन प्रभाग में प्रक्रियाओं का पालन करें। हालाँकि, यदि आपने राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा कर का भुगतान नहीं किया है, तो जारी किया जाएगा, जिसमें इलाज का पूरा खर्चा आएगा। इसके अलावा, नियत तारीख पर राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा कर का भुगतान करना सुनिश्चित करें, क्योंकि यह आपके प्रवास के नवीनीकरण के लिए हानिकारक हो सकता है।</p>	
<p>جاپان میں، یہ قانون کے ذریعے بتایا گیا ہے کہ وہ لوگ جو بنیادی رہائشی رجسٹر میں رجسٹرڈ ہیں اور جو جہاں پر ملازمت کرتے ہیں اور صحت کے بیمہ میں شامل (سماجی تحفظ) نہیں ہیں، تو انہیں عوامی صحت کے تحفظ میں شامل ہونا چاہیے۔ جو لوگ کمپنی میں کام کرتے ہیں انہیں کمپنی صحت کے بیمہ (سماجی تحفظ) میں شامل ہونا چاہیے اور جو لوگ کام یا اپنا کاروبار نہیں کرتے تو انہیں قومی صحت کے بیمہ میں شامل ہونا چاہیے۔</p> <p>آپ کا صحت بیمہ کارڈ زیادہ سے زیادہ آپ کے قیام کی مدت کے آخری دن تک کارآمد ہوتا ہے۔ اگر آپ کے قیام کی مدت کی تجدید ہو جاتی ہے تو اس کے ساتھ آپ کے صحت بیمہ کارڈ کی میعاد ختم ہونے کی تاریخ کی بھی تجدید کی جائے گی لہذا عوامی صحت کا بیمہ اور پنشن ڈویژن میں درخواست جمع کرنا یقینی بنائیں۔ تاہم، اگر آپ نے عوامی بیمہ ٹیکس ادا نہیں کیا تو آپ کو ایک سرٹیفکیٹ برائے اہلیت جاری کیا جائے گا جس میں آپ اپنے صحت بیمہ کارڈ کے علاوہ تمام طبی اخراجات کے خود ذمہ دار ہوں گے۔ اس کے ساتھ، یہ آپ کے مدت قیام کی تجدید کرنے کے لیے نقصان دہ ہو سکتا ہے اس لیے مقررہ تاریخ تک عوامی صحت بیمہ ٹیکس کی ادائیگی یقینی بنائیں</p>	

मेरे पास पैसे नहीं हैं और मेरा जीवन संकट में है।	आप सिटी हॉल से परामर्श कर सकते हैं।
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	
मैं में 	

सिटी हॉल आपको पैसे उधार नहीं दे सकता।

हम आपसे आपकी स्थिति के बारे में विस्तार से पूछेंगे, इसलिए कृपया हमारे साथ परामर्श करके पता करें कि आप किस प्रकार की कल्याण प्रणाली का उपयोग कर सकते हैं। यदि आपको दुभाषिया की आवश्यकता है, तो कृपया एक साथ लाएं। आपको परिवार के सभी सदस्यों के लिए एक निवास कार्ड, चिकित्सा बीमा कार्ड, आय का प्रमाण, बैंक खाता और किराये का अनुबंध लाना होगा।

आप सिटी हॉल में पैसे उधार नहीं कर सकते।

हम आपसे आपकी स्थिति के बारे में विस्तार से पूछेंगे, इसलिए कृपया हमारे साथ परामर्श करके पता करें कि आप किस प्रकार की कल्याण प्रणाली का उपयोग कर सकते हैं। यदि आपको दुभाषिया की आवश्यकता है, तो कृपया एक साथ लाएं। आपको परिवार के सभी सदस्यों के लिए एक निवास कार्ड, चिकित्सा बीमा कार्ड, आय का प्रमाण, बैंक खाता और किराये का अनुबंध लाना होगा।

आपने अपने पुरे गृह के शिफ्टिंग कार्ड, चिकित्सा बीमा कार्ड, आय का प्रमाण, बैंक खाता और किराये का अनुबंध लाना है।

میں اپنے بچے کو سکول بھجنا چاہتا ہوں۔ کृپया मुझे आवश्यक प्रक्रिया बताएं।

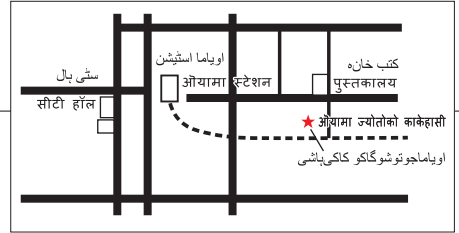
एक निवासी के रूप में पंजीकरण करने के बाद, आपको स्कूल के अंदर और बाहर स्थानांतरण प्रक्रिया को पूरा करने के लिए स्कूल शिक्षा विभाग में जाना होगा।

میں اپنے بچے کو اسکول بھیجنا چاہتا ہوں۔ برائے مہربانی اس بارے میں ضروری اقدامات بتائیں

ایک رہائشی کے طور پر رجسٹر ہونے کے بعد آپ کو اسکول ایجوکیشن ڈویژن میں منتقل ہونے کے لیے درکار طریقہ کار کو مکمل کرنا لازم ہوگا۔

جاپان میں، अनिवार्य शिक्षा को छह साल के प्राथमिक विद्यालय और तीन साल के जूनियर हाई स्कूल से कुल नौ साल के रूप में परिभाषित किया गया है। विदेशी नागरिकों को स्कूल जाने की आवश्यकता नहीं है, लेकिन वे चाहें तो जापानी स्कूलों में भी जा सकते हैं। आप किस स्कूल में जा सकते हैं यह एक निवासी के रूप में आपके निवास स्थान के आधार पर निर्धारित किया जाता है, इसलिए कृपया स्कूल शिक्षा विभाग से परामर्श लें।

इसके अलावा "काकेहाशी" नामक एक वर्ग भी है जो उन विदेशी बच्चों को जापानी भाषा का निर्देश देता है जो जापानी नहीं समझते हैं। "काकेहाशी" पर अधिक जानकारी के लिए कृपया स्कूल शिक्षा विभाग से संपर्क करें।



"جاپان میں، مدرسہ ابتدائیہ کے 6 سال اور جونیئر ہائی اسکول کے 3 سال لازمی تعلیم کے دورانیے کے طور پر مقرر کیے گئے ہیں۔ غیر ملکی شہری اسکول جانے کے پابند نہیں ہیں، لیکن اگر وہ چاہیں تو جاپانی اسکولوں میں داخلہ لے سکتے ہیں۔ آپ جس اسکول میں داخلہ لیتے ہیں اس کا تعین رجسٹریشن کی جگہ سے ہوتا ہے۔ لہذا برائے مہربانی اسکول ایجوکیشن ڈویژن سے رجوع کریں۔

"کاکاہاشی" کے نام سے ایک کلاس روم بھی ہے جو ان غیر ملکی بچوں کو جاپانی سکھاتا ہے جو جاپانی نہیں سمجھتے۔ مہربانی فرما کر "کاکاہاشی" کے متعلق اسکول ایجوکیشن ڈویژن سے رابطہ کریں۔"

جب مینے کڑا اٹایا تو وہ اپنے ساتھ نہیں لے گیا۔

کچرا سہتاہ کے نیڈیڈٹ ڈین اور نیڈیڈریت تریکے سے نیپٹایا جانا چاہیے۔ کچرا کالینڈر اور ڈٹائیڈ پوسٹیکارے پریااوریون ویبایگ اور پریکے شاخا کاریاالی میں اطللڈھ ہیں۔

"جب میں نے کوڑا کرکٹ باہر رکھا تو انہوں نے اسے نہیں اٹھایا۔"

آپ کو ہفتے کے ایک خاص مقررہ دن اور ایک مقررہ کردہ طریقے سے باہر اس کو رکھنے کی ضرورت ہے۔ اس بارے میں ماحولیات ڈویژن اور ہر برانچ آفس میں کوڑا کرکٹ کیلنڈر اور علیحدہ مواد کتابچہ کی صورت میں تقسیم کیا گیا ہے۔

آپ جس جیلے میں رہتے ہیں، اس کے آڈاھر پر سہتاہ کے وہ ڈین جب آپ اپنا ڈرےل کچرا فیکتے ہیں، اطللگ-اطللگ ہوتے ہیں۔

کچرا اپنے کچرے کا نیپٹان کرنے سے پہلے اس جیلے کے کچرا کالینڈر کو ڈیان سے ڈرخے جہاں آپ رہتے ہیں۔ ڈس کے اطللاوا، یڈی آپ ایک ہی بائگ میں ویبہنن پریکار کے کچرے کو رختے ہیں، تو نییماں کا اطللنڈھن کرتے ڈوے سٹیکر لگااے جانے اور ڈسے اکتر نہیں کیا جانےا (اڈاھرےن کے لیے، آپ ڈھنشال کچرا، ہوتلے اور ڈیڈبے ایک ساتھ نہیں رخت سکتے ہیں)۔ ایک سڈاڈای میں ایک ساتھ رھنے کے لیے کچرا پکھکرون ایک مھتوورنی نییام ہے۔ ہم ڈس ماملے میں آپ کے سمرٹھن کی آشا کرتے ہیں۔ آپ سمارٹفون اےپ میں کچرے کا نیپٹان کسے کرے، سہتاہ کے کین ڈینوں میں آپ کچرے کا نیپٹان کر سکتے ہیں اور کچرا کسے اطللگ کر سکتے ہیں، ڈس کی بھی جانچ کر سکتے ہیں۔



سلساڈھن / کچرا پکھکرون اےپ  
اویاما سسٹی سنسکرون ویتریت کیاا جانےا ہے۔  
کوڑے کو الگ کرنے والی اےپ  
آپ اویاما سٹی کا اےپ ورژن ڈاؤن لوڈ کر سکتے ہیں

さんあ〜る®

3 آئر سن آر



App Store  
کاراڈاؤنلوڈ

GET IT ON  
Google Play

کوڑا کرکٹ کو ڈھکانے لگانے کے لیے ہفتہ وار مقرر کردہ دن جہاں آپ رہتے ہیں اس علاقے کے اعتبار سے مختلف ہوتا ہے۔

براہ مہربانی اسے باہر رکھنے سے پہلے اپنے علاقے کے کوڑا کرکٹ کیلنڈر کو ڈیکھ لیں۔

اس کے علاوہ، اگر آپ ایک ہی ڈھیلے میں مختلف اقسام کا کچرا ڈال کر باہر رکھتے ہیں تو کوڑے کے ڈھیلے پر ضابطہ کی خلاف ورزی کرنے والا اسٹیکر چپکادیا جائے گا اور اسے جمع نہیں کیا جائے گا (مثال کے طور پر، جلانے کے قابل کچرا، ہوتلیں اور کین ایک ساتھ نہیں ڈالے جا سکتے۔)۔

کوڑا کرکٹ کو الگ کرنا مقامی برادری میں باہمی بقا کے لیے ایک اہم اصول ہے۔

آپ کے تعاون کا شکریہ۔ آپ سمارٹ فون اےپ کا استعمال کرتے ہوئے کوڑا کرکٹ کو الگ کرنے کا طریقہ اور ہفتے کا وہ دن بھی چیک کر سکتے ہیں جب کچرا نکال کر باہر رکھا جاتا ہے۔

میں نے "आश्रय" शब्द सुना है लेकिन यह किस तरह की जगह है?

यह तब तक समय बिताने का स्थान है जब तक आप भूकंप, भारी बारिश, बाढ़ जैसी आपदाओं से सुरक्षित नहीं हैं।

"میں نے لفظ "مرکز برائے انخلاء" سنا، لیکن یہ کیا ہے؟"

یہ دوران آفت عارضی رہنے کی جگہ ہے جیسے زلزلہ، شدید بارش، یا سیلاب کے دوران، جب تک کہ آفت ختم ہونے کے بعد محفوظ نہ ہو جائے۔

جاپان कई आपदाओं (प्राकृतिक आपदाएं जो हमारे जीवन, मानव जीवन, आदि को प्रभावित करती हैं) जैसे भूकंप और आंधी के जोखिम में एक देश है। क्षति की मात्रा को कम करने के लिए (चोट, घर को नुकसान, आदि) आपदा की रोकथाम के बारे में जानना महत्वपूर्ण है। ओयामा सिटी ने आपकी और आपके परिवार की सुरक्षा के लिए एक आपदा निवारण गाइडबुक (बहुभाषी संस्करण) विकसित की है। ओयामा सिटी बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्रों, या नागरिक मामलों के विभागों जैसे स्थानों में वितरित होने के कारण, जब आप एक नए निवास के लिए आवेदन करने जाते हैं तो आप उन्हें उठा सकते हैं।



جاپان ایک ایسا ملک ہے جہاں بہت سی ناگبانی آفات آتی رہتی ہیں جیسے زلزلے اور طوفان (قدرتی مظاہر لوگوں کی زندگیوں اور رہن سہن پر بہت زیادہ اثر انداز ہوتی ہیں)۔ کسی آفت کی صورت میں نقصان (زخمی یا آپ کے گھر کو نقصان) کو کم کرنے کے لیے، آفت سے بچاؤ (آفت کی صورت میں کسی نقصان کو کم کرنے کی تیاری)

کے بارے میں جاننا لازم ہے۔ اویاما سٹی نے آپ اور آپ کے خاندان کی حفاظت کے لیے ایک "کتاچہ برائے آفات سے بچاؤ (کثیر لسانی نسخہ)" تیار کیا ہے۔ سٹیژن ڈویژن میں منتقلی کے عمل کے دوران، اسے کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز و غیرہ میں تقسیم کیا جائے گا اس لیے برائے مہربانی آپ اپنی، اپنے خاندان اور دوسروں کی حفاظت کے لیے آفات سے بچاؤ کے بارے میں جو کچھ بھی سیکھ چکے ہیں اسے کسی آفت کی صورت میں ضرور برؤے کار لائیں۔



8 प्रार्थना करने की जगह और हलाल का सामान खरीदने की दुकान

8 وہ جگہیں جہاں آپ نماز پڑھ سکتے ہیں اور وہ دکانیں جہاں آپ حلال کھانا خرید سکتے ہیں

<p>میں جاننا چاہتا ہوں کہ کہاں پر نماز پڑھنی ہے۔ میں حلال کھانا بھی خریدنا چاہتا ہوں لیکن یہ کہاں بکتا ہے؟</p>	<p>ہم نے آپ کے ساندربھ کے لیے ایک उपयोगی نक्शा बनाया है, कृपया देखें।</p>
<p>میں جاننا چاہتا ہوں کہ کہاں نماز پڑھنی ہے۔ میں حلال کھانا خریدنا چاہتا ہوں لیکن یہ کہاں بکتا ہے؟</p>	<p>"ہم نے ایک دلچسپ نقشہ بنایا ہے، برائے مہربانی اس کا معائنہ کریں۔"</p>

ओयामा सिटी में कई जगह हैं जहां आप प्रार्थना कर सकते हैं, जैसे मस्जिद और चर्च। मस्जिद में शुद्धिकरण के लिए भी जगह है। हलाल रेस्तरां भी हैं, जिन्हें अगले पृष्ठ पर नक्शा पर दिखाया गया है।

"ओयामा میں کئی جگہیں ہیں جہاں آپ نماز پڑھ سکتے ہیں جیسے کہ مساجد اور گرجا گھر۔ مساجد میں طہارت کے لیے ایک جگہ بھی ہے۔ اس کے علاوہ بہت سے ریستوران بھی ہیں جو حلال کھانے بیچتے ہیں اس کے لیے براہ مہربانی اگلے صفحہ پر نقشہ دیکھیں۔"

# ओयामा सिटी का उपयोगी नक्शा



## 1 ओयामा सिटी लोक रोजगार सुरक्षा कार्यालय

पता : १४७५ किजावा, ओयामा सिटी ओयामा युएनहावैस्ट वॉक के अंदर  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-२२-१५२४  
 खुलने का समय : सोमवार ९:००-१६:०० मंगलवार - शुक्रवार ९:००-१४:००  
 समर्थित भाषाएं : स्पेनिश भाषा, पुर्तगाली भाषा



## 2 क्योदाई

पता : ६-१-१ जोहोकू, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-३९-७८४५  
 खुलने का समय : १०:३०-१९:३० (बंद १४:३०-१५:३०) नियमित अवकाश: मंगलवार  
 समर्थित भाषाएं : अंग्रेजी भाषा, स्पानिस भाषा, पुर्तगाली भाषा, जापानी भाषा



## 3 पामिर मार्ट

पता : १-१३-४५आवानोमिया, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-२२-४६७८



## 4 कासा ब्राजिल



पता : १-२-२९ कामियामा, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-२८-५९४०





**5 ला जोली काभर भोजनालय**


पता : ८८८-७ हितोतोनाया, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०९०-२३२५-९१२४  
 खुलने का समय : ११:००-१६:०० १७:००-२२:३०



**6 पामीर रेस्टोरेट**


पता : १-२-१६ आवानोमिया, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-२२-४६७७  
 खुलने का समय : ११:००-१५:०० १७:००-२१:००





**7 बैट पापो ब्राजिलियन व्यञ्जन**


पता : २-१-९ इनुजुका, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-२२-२३२४  
 खुलने का समय : मंगलवार - शुक्रवार १८:००-२२:०० शनिवार, रविवार, सोमवार ११:३०-२०:००  
 समर्थित भाषाएं : जापानी भाषा, स्पेनिश भाषा, पुर्तगाली भाषा

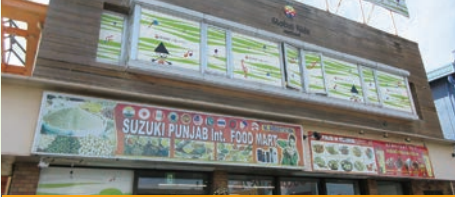




**8 ला फ्रोन टेरु के व्यञ्जन**

पता : १-१७-८ जजोतो, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-३७-७९१२ ०५०-५८७२-३२६५  
 खुलने का समय : मंगलवार - शुक्रवार १७:००-२२:३० शनिवार, रविवार १२:००-२२:००  
 समर्थित भाषाएं : जापानी भाषा, स्पेनिश भाषा





**9 सुजुकी पन्जाब इन्डियन रेस्टुरेन्ट**

पता : १-१-७ हिगाशिजो-मिनामी, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०८०-२३७३-०३५४





**10 अस्सेम्ली अफ गाड चर्च**

पता : २-१-१६ इनुजुका, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०९०-४७१३-४१५५  
 खुलने का समय : शनिवार २:०० से रविवार १०:०० से  
 समर्थित भाषाएं : जापानी भाषा, स्पेनिश भाषा, पुर्तगाली भाषा



**11 ओयामा लाइफ इंटरनेशनल बैपटिस्ट चर्च**

पता : ७-१९-६ इनुजुका, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०८०-४१८७-२४२२ (अंग्रेजी, स्पेनिश, पुर्तगाली) ०८०-३१५६-९४२४ (जापानी)  
 खुलने का समय : शनिवार २:००-२२:०० रविवार १६:००-१७:३० (अंग्रेजी) रविवार १८:००-२०:०० (स्पेनिश, पुर्तगाली)  
 समर्थित भाषाएं : अंग्रेजी भाषा, जापानी भाषा, स्पेनिश भाषा, पुर्तगाली भाषा



**12 बाब-ले-इस्लाम मस्जिद**

पता : २३७-१ हितोतोनाया, ओयामा सिटी  
 टेलिफोन नम्बर : ०२८५-२३१-२३१  
 खुलने का समय : २४ घंटे  
 समर्थित भाषाएं : उर्दू भाषा, हिन्दी भाषा, अरबी भाषा

## کارآمد نقشه



**1** "خرش آمدید ورک او یاما او یاما سٹی پبلک ایمنپلانمنٹ سیکورٹی آفس  
پتہ : او یاما سٹی 1475 کیزاوا، او یاما یوین پارویسٹ وانی  
فون نمبر : 0285-22-1524  
کاروباری اوقات : پیر 9:00-16:00 منگل جمعہ 9:00-14:00  
معاون زبانیں : ہسپانوی، پرتگالی



**2** کیوڈی  
پتہ : 1-1-6 جوبوکو، او یاما شی  
فون نمبر : 0285-39-7845  
کاروباری اوقات : 10:30-19:30 (بند 14:30-15:30) باقاعدہ چہٹی، منگل  
معاون زبانیں : انگریزی، ہسپانوی، پرتگالی، جاپانی



**3** "پامیر" مارٹ  
پتہ : 1-13-45 اونومیا، او یاما سٹی  
فون نمبر : 0285-22-4678



**4** "کاسا برازیل"  
پتہ : 1-2-9 کامیاما، او یاما سٹی  
فون نمبر : 0285-28-5940





### 5 "مقدس کعبہ" ریسٹوران

پتہ: 888-7 ہینوتونویا، اویاما سٹی  
فون نمبر: 090-2325-9124

کاروباری اوقات: 16:00-11:00 22:30-17:00



### 6 "پیمیر" ریسٹوران

پتہ: 16-9 اوانومیا، اویاما سٹی  
فون نمبر: 0285-22-4677

کاروباری اوقات: 15:00-11:00 21:00-17:00



### 7 "بیٹے بابو" برازیلی کھانا

پتہ: 2-1-9 انوزوگا، اویاما سٹی  
فون نمبر: 0285-22-2324

کاروباری اوقات: منگل تا جمعہ 18:00-22:00 ہفتہ، اتوار اور تعطیلات 20:00-11:30

معاون زبانیں: جاپانی، ہسپانوی، پرتگالی

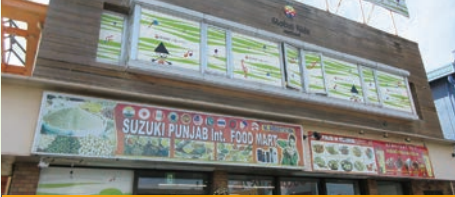


### 8 لافرونٹیرا پیرو کا کھانا

پتہ: 8-1-7-8 جوٹو، اویاما سٹی  
فون نمبر: 050-5872-3265 0285-37-7912

کاروباری اوقات: منگل تا جمعہ 17:00-22:00 ہفتہ اور اتوار 22:00-12:00

معاون زبانیں: جاپانی، ہسپانوی،



### 9 سوزوکی پنجاب انٹین ریسٹوران

پتہ: 1-7-1 ہیغاشیچونان اویاما سٹی  
فون نمبر: 080-9373-0354



### 10 "خدا کی اسمبلی" چرچ

پتہ: 16-2 انوزوگا، اویاما سٹی  
فون نمبر: 090-4713-4155

کاروباری اوقات: ہفتہ 20:00 ~ اتوار 10:00 ~

معاون زبانیں: جاپانی، ہسپانوی، پرتگالی



### 11 "ویاما لائف انٹرنیشنل بپٹسٹ" چرچ

پتہ: 6-19-7 انوزوگا، اویاما سٹی

فون نمبر: 080-4187-2422 (انگریزی، ہسپانوی، پرتگالی) 9424-3156-080 (جاپانی)

کاروباری اوقات: ہفتہ 20:00-22:00 اور 16:00-17:00 (انگریزی) اتوار 18:00-20:00 (ہسپانوی، پرتگالی)

معاون زبانیں: انگریزی، ہسپانوی، پرتگالی، جاپانی



### 12 باب الاسلام مسجد

پتہ: 1-237 ہینوتونویا، اویاما سٹی

فون نمبر: 0285-231-231

کاروباری اوقات: 24 گھنٹے

معاون زبانیں: اردو، ہندی، عربی

#### ⑧ ओयामا सिटी और प्रान्त में प्रमुख संपर्क केंद्रों की सूची

① اوایما شہر کے اہم تفتیش نامے اور توجیگی دائرہ اختیارات کی فہرست

#### ■ भाषा संकेतन की सूची

زبان کی علامتوں کی فہرست

अंग्रेजी भाषा /	انگریزی بان EN	चाईनिज भाषा /	چینی ZH	सिंहली भाषा /	SI سنہالا
पुर्तगाली भाषा /	پرتگالی PT	कोरिअन भाषा /	کورین KO	तामिल भाषा /	تامل TA
पुर्तगाली भाषा /	ہسپانوی ES	नेपाली भाषा /	نیپالی NE	जापानी भाषा /	جاپانی JA
भिएतनामि भाषा /	ویتنامی VI	फ्रान्सेलि भाषा /	فرانسیسی FR	थाई भाषा /	تھائی TH
तागालोग भाषा /	ٹیگالوگ TI	इन्डونेशियाई भाषा /	انڈونیشین ID	हिन्दि भाषा /	ہندی HI

#### वैदेशिक मैत्री बाल पालन सैलून

٧:٣٥-٩:٩٩ / 8:30-17:15

غیر ملکی فرانی بچے پالن سیلون

ٹیلی فون: 0285-23-1042 / 0285-23-1042

माता-पिता और बच्चों के लिए परामर्श उपलब्ध है। परामर्श नि:शुल्क हैं।

ہم ان والدین اور بچوں کے لیے مشورے فراہم کرتے ہیں جو بچوں کی پرورش کر رہے ہیں۔ مشورہ مفت ہے۔

भाषा / زبانیں: JA,PT,ES,FR

#### प्रशासनिक लेखक द्वारा विदेशियों के लिए परामर्श

ترک وطنی وکیل کی طرف سے غیر ملکیوں کے لیے مشاورتی اجلاس

"ہر مہینے کے دوسرے ہفتے / مہینے کے ہر دوسرے ہفتے"

ٹیلی فون: 0285-22-9278 / 0285-22-9278

कानूनी मामलों और निवास की स्थिति से संबंधित मामलों की एक विस्तृत शृंखला पर परामर्श उपलब्ध हैं।

آپ قانونی معاملات، رہائش کی حیثیت وغیرہ کے بارے میں ہر طرح کا مشورہ کر سکتے ہیں۔

भाषा / زبانیں: JA

#### विदेशी निवासियों के लिए तوجिगी परामर्श सहायता केंद्र

توجیگی غیر ملکی صلح و مشورہ کا امدادی مرکز

٩:٥٥-٩٤:٥٥ / 9:00-16:00

ٹیلی فون: 028-627-3399 / 028-627-3399

कानूनी मामलों और निवास की स्थिति से संबंधित मामलों की एक विस्तृत शृंखला पर परामर्श उपलब्ध हैं।

"آپ قانونی معاملات، رہائش کی حیثیت وغیرہ کے بارے میں ہر طرح کا مشورہ کر سکتے ہیں۔"

भाषा / زبانیں: JA,EN,ZH,PT,ES,VI,TI,NE,TH,SI,TA,ID

#### उचुनومिया कानूनी मामलों के ब्यूरो

اوتسونومیا بیورو برائے قانونی معاملات

٩:٥٥-٩٤:٥٥ / 9:00-17:00

ٹیلی فون: 0570-003110 / 0570-003110

मानवाधिकार परामर्श उपलब्ध है।

آپ انسانی حقوق کے بارے میں ہم سے مشورہ کر سکتے ہیں۔

भाषा / زبانیں: EN,ZH,KO,PT,VI,NE,ES,ID,TH

② ٲوچلگى ڊائره اآٲياراٲ سى باهر كى سٲرك سٲى

② ٲوچلگى ڊائره اآٲياراٲ سى باهر كى ٲٲٲلش نامى كى فبرسٲ

وڊيشىو كى لىل سهاىٲا كى ڊر غلر ملكى ربالشى امدادى مركز	٩:٠٠-٩٤:٠٠ / ٩:00-17:00 ٲىلى فون نمبر: ٠٩٧٥-٠٩٩٠٠٠ / 0570-011000
آٲ نلناس كى سٲٲٲٲل جىس وى بللنن ماملوں ٲر ٲرامرش كر سكلٲى هئں "آٲ اٲنى ربالش كى ءلٲلٲ كى مٲعلق بم سى مشوره كر سكلٲى بلں۔" بھاسا / :JA زبالنى	

آٲرवासن نلرلٲرٲن كارلآلالر املگرلشن ڊٲٲر جٲاٲن	٩:٠٠-٩٤:٠٠ / ٩:00-17:00 ٲىلى فون نمبر: ٠٣-٩٣٤٣-٣٠٠٩ / 03-5363-3005
آٲ ڊسٲاوهلآوں اور سٲىآناوں كى ٲركٲىकरण كا انرورٲ كر سكلٲى هئں "آٲ اٲنى ڊسٲاوىزآٲ اور معلوماٲ كو ظاھر كر نى كى لىل ڊرآواسٲ ڊى سكلٲى بلں۔" بھاسا / :JA زبالنى	

ٲوكىو كى ءىٲرلر آٲرवासن بٲور ٲوكىو آٲى كا املگرلشن ءىماٲى ڊٲٲر	٩:٠٠-٩٤:٠٠ / ٩:00-17:00 ٲىلى فون نمبر: ٠٣-٩٣٤٣-٣٠٣٩ / 03-5363-3025
رلآلڊىسى ٲرامرش اٲلبلڊ هئں آٲ اٲنى ربالش كى بارى ملى مشوره كر سكلٲى بلں۔ بھاسا / :JA زبالنى	

مانواڊلكار سىرآلشن ٲرभाग, ٲوكىو لولال اٲلرس بٲور ٲوكىو ڊٲٲر براى قانونى ملاماٲ و ادارى براى آٲٲق انسانى آقوق	٩:٠٠-٩٤:٠٠ / ٩:00-17:00 ٲىلى فون نمبر: ٠٩٧٥-٠٩٥-٩٩٩ / 0570-090-911
مانواڊلكار ٲرامرش اٲلبلڊ هئں آٲ انسانى آقوق كى بارى ملى هم سى مشوره كر سكلٲى بلں۔ بھاسا / :JA زبالنى	

جٲانان كانوونى سهاىٲا كى ڊر قانونى امدادى مركز جٲانان	٩:٠٠-٩٤:٠٠ / ٩:00-17:00 ٲىلى فون نمبر: ٠٩٧٥-٠٧٢٣٧٧ / 0570-078377
كانوونى سلاھ اٲلبلڊ هئں آٲ قانون كى بارى ملى مشوره كر سكلٲى بلں۔ بھاسا / : EN,ZH,KO,PT,VI,NE,ES,ID,TH زبالنى	

## ☆ ओयामा सिटी इंटरनेशनल یونیون کے بارے میں ☆

بین الاقوامی انجمن برائے اویاما شہر کے بارے میں

ओयामा सिटी इंटरनेशनल एसोसिएशन नए सदस्यों की भर्ती कर रहा है!  
ارکان برائے نئی بھرتی بین الاقوامی انجمن اویاما شہر

एसोसिएशन का सदस्य बनने से आप अंतरराष्ट्रीय एकसंचेंज में अधिक शामिल हो सकेंगे। जापान के इंटरनेशनल एकसंचेंज एसोसिएशन की चार उपसमितियां हैं, और सदस्य प्रशासक के रूप में कार्य करने के लिए "प्रोजेक्ट उपसमिति," "प्रशिक्षण उपसमिति," "जनसंपर्क उपसमिति," और "अनुवाद और व्याख्या उपसमिति" पर काम कर सकते हैं। बेशक, आप एक से अधिक उपसमिति के सदस्य हो सकते हैं, या उपसमिति के सदस्य के बिना कार्यक्रमों में भाग ले सकते हैं। यदि आप रुचि रखते हैं, तो कृपया ओयामा सिटी इंटरनेशनल एसोसिएशन से संपर्क करें।

انجمن (ایسوسی ایشن) کا رکن بن کر آپ بین الاقوامی باہمی تبادلے میں زیادہ سرگرمی سے حصہ لے سکتے ہیں۔ بین الاقوامی انجمن (انٹرنیشنل ایسوسی ایشن) کی چار ذیلی کمیٹیاں ہیں اور کسی بھی رکن کا تعلق "کاروباری ذیلی کمیٹی" "تربیتی ذیلی کمیٹی" "تعلقات عامہ کی ذیلی کمیٹی" یا "ترجمہ و تشریح ذیلی کمیٹی" سے ہو سکتا ہے اور یہ کہ وہ انتظامی فریق کے طور پر کام کر سکتا ہے۔ بے شک آپ کئی ذیلی کمیٹیوں سے وابستہ ہو سکتے ہیں۔ اس کے علاوہ آپ کسی ذیلی کمیٹی سے تعلق رکھے بغیر صرف تقریب میں ہی شرکت کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کی دلچسپی ہے تو اس بارے میں مہربانی فرما کر بین الاقوامی اویاما سٹی ایسوسی ایشن سے رابطہ کریں۔

### ☆ विशेषाधिकار

(1) आपको संघका न्यूजलेटर प्राप्त होगा।

(2) आप संघ द्वारा आयोजित कार्यक्रम में भाग ले सकते हैं।

(3) आप अपनी पसंद के अनुभाग के सदस्य हो सकते हैं और अंतर्राष्ट्रीय विनिमय में संलग्न हो सकते हैं।

☆ فوائد

① آپ ایسوسی ایشن کا اخبار نامہ وصول کریں گے۔

② آپ انجمن کے زیر اہتمام ہونے والے پروگراموں میں شرکت کر سکتے ہیں۔

③ آپ اپنے کسی بھی مطلوبہ ذیلی کمیٹی سے تعلق رکھ سکتے ہیں اور یہ کہ کسی بھی بین الاقوامی باہمی تبادلے میں شامل ہو سکتے ہیں۔

सदस्यता शुल्क ※वर्ष ...४/१~३/३१

☆ رکنیت فیس ※سال... یکم اپریل سے 31 مارچ تک

व्यक्तिगत सदस्यता /	انفرادی	2,000 ین/هر سال /	2,000 ین/ سال /
परिवार की सदस्यता /	گھر کا رکن	3,000 ین/هر سال /	3,000 ین/ سال /
छात्र और विदेशी सदस्यता /	طالب علم/غیر ملکی	1,000 ین/هر سال /	1,000 ین/ سال /
पंजीकृत संगठन सदस्यता /	رجسٹرڈ ایسوسی ایشن	3,000 ین/هر سال /	3,000 ین/ سال /
संबद्ध संगठन सदस्यता (कॉर्पोरेट) /	سپورٹ گروپ ممبر (کارپوریشن)	10,000 ین/ एक के /	10,000 ین/ ایک کا /



ओयामा सिटी इंटरनेशनल एसोसिएशन जापानी भाषा कक्षा  
 بین الاقوامی انجمن برائے اوایاما شہر کلاس برائے جاپانی زبان

ओयामा सिटी इंटरनेशनल एसोसिएशन जापानी भाषा की कक्षा आयोजित कर रहा है!  
 بین الاقوامی انجمن برائے اوایاما شہر جاپانی زبان میں ایک کلاس چلاتی ہے

प्रशिक्षक आपको शुरुआत से लेकर उन्नत स्तरों तक सावधानी से पढ़ाएंगे।★  
 ★ استاد آپ کو ابتدائی سے لیکر اعلیٰ درجے تک بہترین طریقے سے سکھائے گا۔★

	मन्डे सर्कल "पिर का حلقہ"	जापानी भाषा की कक्षाएं जिन्हें आप सीख सकते हैं कلاس برائے "ओ जापानी زبان سیکھیں"	फ्राइडे नाइट जापानिज क्लास "शुब جمعہ کلاس برائے جاپانی زبان"
बार ہفتہ وار دن	सोमवार "पिर"	बुधवार "बिद्ध"	शुक्रवार جمعہ
समय وقت	10:00 ~ 11:30	10:00 ~ 11:30	19:00 ~ 20:30
स्थान مقام	वर्क्स यूथ होम کام کرنے والے نوجوانوں کا گھر	हितوتونویا टाउन हॉल ہیٹوتونویا سرکاری عمارت	ओयामा-رو اوایاما - رو
पता پتہ	3-1-2 ओयामा सिटी इनजुका दूसरी मंजिल اینوزوکا 3-1-2 اوایاما شہر، دوسرا فلور	931-3 ओयामा सिटी हितोटोनویा दूसरी मंजिल ہیتوتونویا 931-3 ، اوایاما شہر، دوسرا فلور	3-6-92 ओयामा सिटी सिरायामाच्यो दूसरी मंजिल شیرویاما تشو 3-7-5 ، اوایاما شہر، دوسرا فلور
भागीदारी शुल्क داخلہ فیس	२००येन/एक बार के लिए ہر دفعہ / 200 یین		

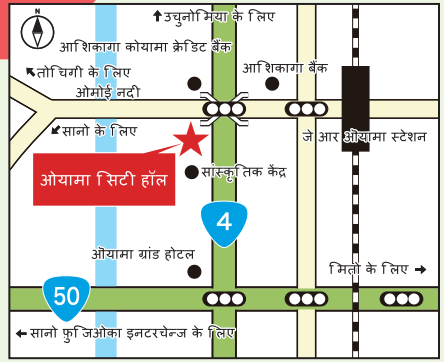
ओयामा सिटी इंटरनेशनल एसोसिएशन  
 بین الاقوامی انجمن برائے اوایاما شہر

TEL & FAX : 0285(23)1042  
 Mail : oyama6iea@tvoyama.ne.jp

## पहुंच

ओयोमा स्टेशन के पश्चिम द्वार से 8 मिनट की पैदल दूरी पर।

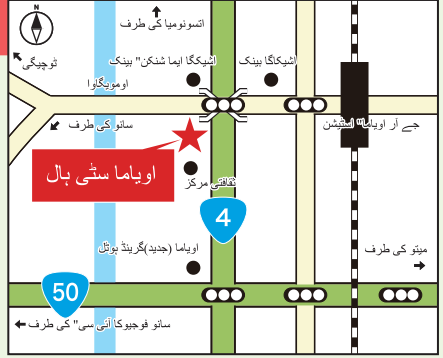
जिओन्जो स्ट्रीट से पश्चिम की ओर, और दूसरी ट्रैफिक लाइट, जहां एक पैदल पुल (जिसे एक्स-ब्रिज भी कहा जाता है) है जो रूट 4 (ओयोमा ह्योजो स्ट्रीट) को काटता है, जो ओयोमा सिटी हॉल के ठीक बगल में है, जो कि गुलाबी रंग की है शिकवा चेरी फुल के तरह ।



- 【पहली】 मंजिल बहुसांस्कृतिक सहायता केंद्र, विदेशी परामर्श कक्ष, नागरिक प्रभाग, राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा और पेंशन प्रभाग, कर भुगतान प्रभाग
- 【दूसरी】 मंजिल नगर निगम कर प्रभाग, संपत्ति कर प्रभाग, पेयजल और सीवरेज ग्राहक केंद्र, कल्याण शाखा, पर्यावरण प्रभाग, नागरिक जीवन सुरक्षा प्रभाग, अंतर्राष्ट्रीय नीति प्रभाग
- 【तीसरी】 मंजिल बाल प्रभाग, स्वास्थ्य संवर्धन प्रभाग, वृद्ध जीवन प्रभाग के उद्देश्य, बाल पालन और परिवार सहायता प्रभाग
- 【चौथी】 मंजिल भवन प्रबंधन विभाग, भवन विभाग, नगर नियोजन विभाग, हाइड्रोलिक विभाग, सड़क विभाग, पार्क और हरित अंतरिक्ष विभाग, शहरी विकास संवर्धन विभाग, शहरी विकास विभाग, पेयजल और सीवरेज सामान्य कार्य विभाग, पेयजल और सीवरेज सुविधा विभाग
- 【पाँचवीं】 मंजिल शिक्षा और सामान्य कार्य विभाग, स्कूल शिक्षा विभाग, आजीवन शिक्षा विभाग, संस्कृति संवर्धन विभाग, औद्योगिक संवर्धन विभाग, वाणिज्यिक पर्यटन विभाग, ग्रामीण विकास विभाग, कृषि प्रशासन विभाग, कृषि समिति सचिवालय विभाग, विभाग सूचना नीति
- 【छठी】 मंजिल सचिवालय विभाग, शहरी संवर्धन विभाग, सामान्य नीति विभाग, वित्त विभाग, प्रकृति सिम्बायोसिस विभाग, कार्मिक विभाग, प्रशासनिक सामान्य कार्य विभाग, प्रशासनिक सुधार विभाग, प्रशासन विभाग, संकट प्रबंधन विभाग, मानव विभाग अधिकार / लिंग समानता
- 【सातवीं】 मंजिल विधानसभा हॉल, संसदीय सचिवालय, चुनाव आयोग, लेखा समिति सचिवालय

## رسائی

او یاما اسٹیشن کے مغربی اخراج سے 8 قدم کی پیدل مسافت پر ویاما سٹی ہال ایک گلابی رنگ کی سرکاری عمارت ہے جس میں پیدل چلنے والوں کے لیے بنائے گئے پل (جسے عام طور پر ایکس برج کہا جاتا ہے) کے جنوب کی طرف اومیگاوا چیری کے پھولوں والی تصویر ہے جو ٹریفک لائٹ اور نیشنل روٹ 4 (او یاما ریٹنگ اسٹریٹ) کو آپس میں ملاتی ہے۔



### 【پہلی منزل】

کثیر الثقافتی بقائے باہمی جامع امدادی مرکز (مشاورتی کوٹھڑی برائے غیر ملکی) شہریوں کے لیے حصہ، عوامی تحفظ صحت اور پینشن کا حصہ، ٹیکس کی ادائیگی کا حصہ

### 【دوسری منزل】

بلدیہ ٹیکس کا خانہ، زمین جائیداد کے ٹیکس کا خانہ، پانی اور آبی نکاسی کے متعلق خدمت مرکز، فلاح و بہبود کا خانہ، ماحولیات کا خانہ، شہریوں کی زندگی کے تحفظ کا خانہ، بین الاقوامی پالیسی کا خانہ

### 【تیسری منزل】

بچوں کا خانہ، صحت کے فروغ کا خانہ، مقصدبرائے زندگی بزرگ افراد کا خانہ، بچوں کی پرورش امداد برائے خاندان کا خانہ

### 【چوتھی منزل】

رہنمائے برائے عمارات کا خانہ، عمارات کا خانہ، شہری منصوبہ بندی کا خانہ، پانی کے زور کے علم کا خانہ، شاہراؤں کا خانہ، پارک اور سبزہ زار کا خانہ  
قصبوں کی ترقی کا خانہ، شہری ترقی کا خانہ، پانی اور آبی نکاسی کے متعلق عام امور کا خانہ، پانی اور نکاس کی سہولیات کا خانہ

### 【پانچویں منزل】

عام تعلیمی امور کا خانہ، سکول کی تعلیم کا خانہ، زندگی بھر کی سیکھ کا خانہ، ثقافت کے فروغ کا خانہ، صنعتی فروغ کا خانہ، تجارتی سیاحت کا خانہ، دیہی ترقیاتی خانہ، زرعی انتظامیہ خانہ، سیکرٹریٹ برائے زرعی کمیٹی، معلوماتی پالیسی کا خانہ

### 【چھٹی منزل】

سیکرٹریٹ سیکشن، شہری فروغ کا خانہ، عمومی پالیسی کا خانہ، آمدنیاتی کا خانہ، قدرتی حیاتیات کا خانہ، عملہ کی جگہ، عام انتظامی معاملات کا خانہ، انتظامی معاملات کی اصلاح کا خانہ، انتظامیہ کی جگہ، بحران کے حوالے سے انتظامات کا خانہ، انسانی حقوق اور صنفی مساوات کا خانہ

### 【ساتویں منزل】

کمرہ، پارلیمانی سیکرٹریٹ، انتظامی انتخابات کمیٹی، جانچ پڑتال کمیٹی سیکرٹریٹ



小さな自慢が  
山ほどあります

ओयामा सिटी अंतर्राष्ट्रीय नीति प्रभाग  
ओयामासुी अन्टरनिशन्ल पालिसी डूविज़न

फरवरी २०२२  
२०२२ फरुरी

